

allard
Support for better life!

Instructions for Use

Selection[®]
Open Wrist
Art. No. 35207



Instructions For Use

EN	SELECTION® OPEN WRIST	p. 4
SV	SELECTION® OPEN WRIST	p. 5
DA	SELECTION® OPEN WRIST	p. 6
NO	SELECTION® OPEN WRIST	p. 7
FI	SELECTION® OPEN WRIST	p. 8
IT	SELECTION® OPEN WRIST	p. 9
NL	SELECTION® OPEN WRIST	p. 10
DE	SELECTION® OPEN WRIST	p. 11
ES	SELECTION® OPEN WRIST	p. 12

Intended use

Selection Open Wrist is intended to be used when the wrist needs off-loading in conditions such as rheumatic disorders or after healed fractures.

Indications:

Inflammations, work related strain injuries or when rheumatic and/or degenerative changes are present. Single Patient-multiple use.

Contraindications

No known.

Adjustments

This product should only be altered by medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

This product is made from polyester, nylon and elastan. Spoons are made from plastic. This product is not flame retardant.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Remove spoons before laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. User a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal

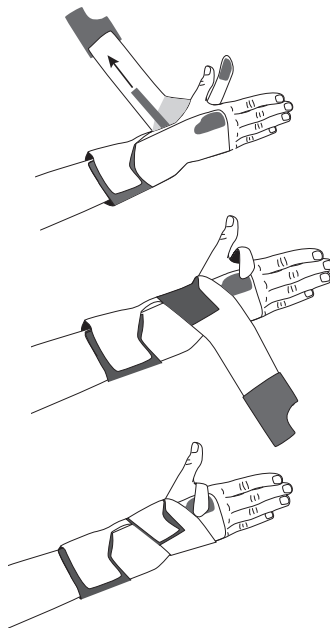
Disposal in accordance with local legislation

Information

Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open all Velcro straps and position the support with the splint inside the hand.
3. Secure the short upper Velcro strap and the thumb strap.
4. Then pull the long strap and wrap it around the wrist.
5. Adjust the short upper strap.
6. Adjust for comfort.

Avsedd användning

Selection Open Wrist är avsedd att användas då handleden behöver avlastning t.ex. vid reumatiska sjukdomar eller efter frakturläkning.

Indikationer

Inflammationer, arbetsrelaterade överansträngningar samt vid reumatiska eller degenerativa förändringar. En patient - flera användningar.

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Se till att bandaget inte spänts åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Skenor av plast. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Tag ur eventuella skenor före tvätt. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information

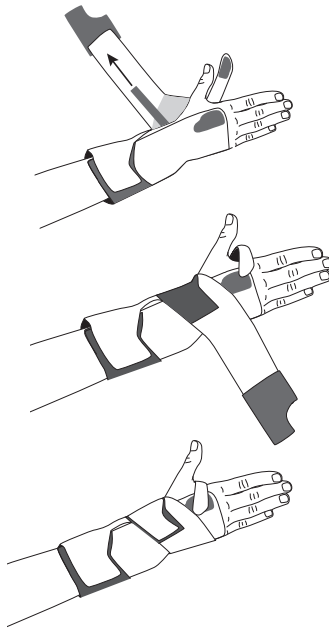
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna alla kardborrband och placera bandaget med skenan mot handens insida.
3. Fäst det övre korta kardborrbandet löst och tumbandet.
4. Tag därefter tag i det långa bandet och sträck ut och drag runt handleden.
5. Justera det tumbandet och det övre korta kardborrbandet så att det sitter väl på plats.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



Anvendelsesområde

Selection Open Wrist er beregnet til brug når håndledet trænger til aflastning f.eks. ved reumatiske sygdomme eller ved frakturheling.

Indikationer

Inflammationer, arbejdsrelaterede overbelastninger samt ved reumatologiske eller degenerative forandringer. Enkelt patient - flergangsbrug.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Skinner af plast. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Fjern eventuelle skinner før vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Bortskaffelse

Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

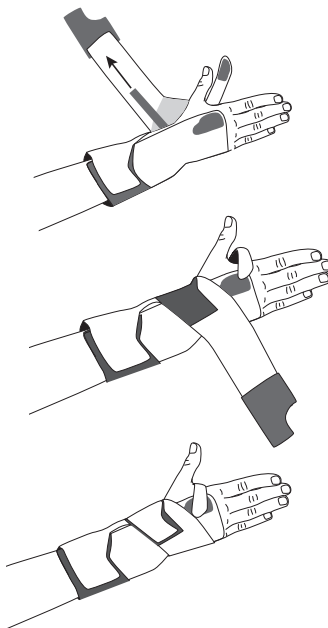
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du tage ortosen af og kontakte din forhandler.

Instruktion

1. Kontroller at produktet er hel og fri for skader.
2. Åben alle velcro båndene og placer ortosen med skinnen mod håndens inderside.
3. Fæst løst det øvre korte velcrobånd og tommelbånd.
4. Tag derefter fat i det lange bånd, stræk det ud og træk det rundt om håndledet.
5. Juster tommelbåndet og det øvre kort velcrobånd så de sidder korrekt på plads.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.



Bruksområder

Selection Open Wrist er beregnet til bruk når håndleddet trenger avlastning f.eks. ved revmatiske sykdommer eller etter heling av en fraktur.

Indikasjoner

Betennelser, arbeidsrelaterte overbelastninger samt ved revmatiske eller degenerative forandringer. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Skinner av plast. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Ta ut eventuelle skinner før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending

Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon

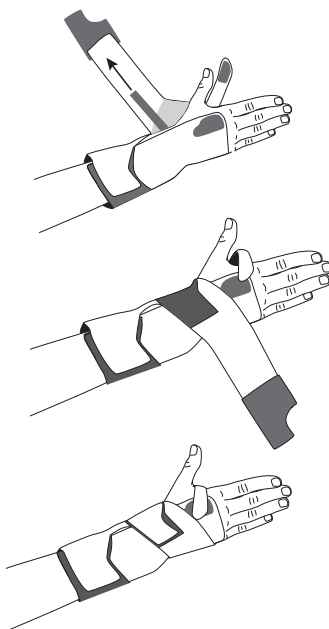
Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Ved spørsmål

Om det oppstår noen problemer; ta av ortosen og kontakt utprøveren eller stedet produktet ble kjøpt.

Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne alle borrelåsene og plasser ortosen med skinnen mot håndflaten.
3. Fest den øvre korte borrelåsen løst samt tommelbåndet.
4. Ta deretter tak i det lange borrelåsbåndet, strekk det ut, og dra det rundt håndleddet.
5. Juster tommelbåndet og den øvre korte borrelåsen slik at det sitter godt på plass.
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.



Käyttöalueet

Selection Open Wrist on tarkoitettu käytettäväksi kun ranteelle halutaan antaa lisätukea esim. reumasairauksissa tai murtumien jälkihoidoissa.

Indikaatiot

Tulehdukset, työssä aiheutuvat rasisitusvammat sekä reumaattiset tai rappeutumiseen liittyvät muutokset. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Kontraindikaatiot

Ei tunnetuja.

Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Lastat ovat muovia. Tuote ei ole tulen kestävä.

Pesuohjeet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Poista irrotettavat lastat ennen pesua. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

Hävittäminen

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

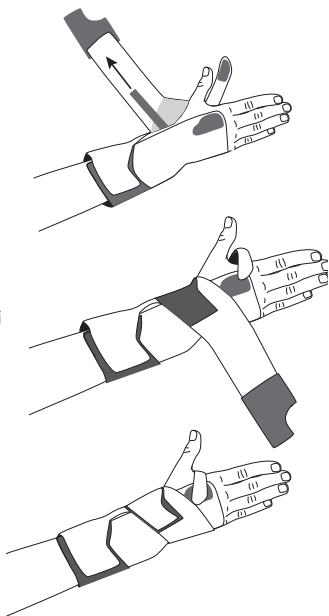
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Lisäkysymyksiä

Mikäli ongelmia esiintyy, poista tuki ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa kaikki tarranauhat ja aseta tuki siten, että lasta on kämmentä vasten.
3. Kiinnitä lyhyempi tarranauha sekä peukalon ympärille menevä nauha löysästi.
4. Kierrä sitten pidempi nauha nteenympäri ja kiinnitä se.
5. Säädä peukalonauhaa sekä ylempää lyhyempää nauhaa siten, että tuki istuu hyvin paikoillaan.
6. Säädä vielä nauhoja niin, että tuki istuu hyvin.



Indicazioni

Questo tutore per polso della linea Selection è stato sviluppato per essere utilizzato in tutti quei casi dove sia necessario mantenere una posizione di scarico del polso come nel caso di disordini reumatici o ancora come trattamento nella instabilità del polso dovute a eventi traumatici o degenerativi.

Indications:

Traumi distorsivi, quadri infiammatori, stati dolorosi in genere, forme reumatiche o degenerative del polso. Singolo paziente - uso multiplo.

Controindicazioni

Nessuna.

Modifiche

Questo prodotto può essere modificato solo da personale qualificato.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente questo supporto. Controllate quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

Materiali

Queste ortesi sono realizzate in poliestere, nylon ed elastane. Il materiale con cui sono realizzati questi prodotti non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Rimuovere il rinforzo palmare prima del lavaggio. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

Informazione

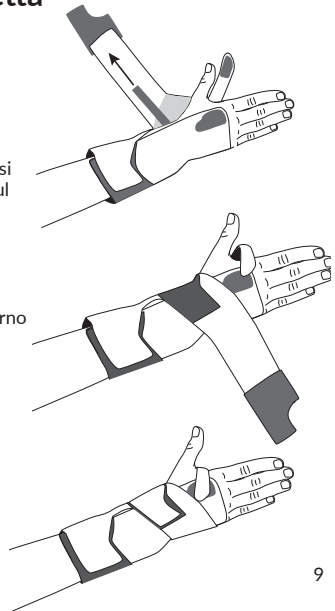
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Contatti

In caso di problemi rimuovere l'ortesi e contattare il medico che lo ha prescritto o il vostro rivenditore.

Istruzioni per una corretta applicazione

1. Verificare che l'ortesi sia completa e che non presenti difetti.
2. Aprire tutti i velcri e posizionare l'ortesi con la stecca palmare internamente sul palmo della mano.
3. Chiudere il velcro corto superiore e il velcro del pollice.
4. Tirare il velcro lungo e avvolgerlo attorno al polso.
5. Regolare il velcro corto superiore precedentemente chiuso.
6. Dare una regolata finale per avere il massimo comfort.



Beoogd gebruik

Selectie Open Wrist is bedoeld om te worden gebruikt wanneer de pols moet worden ontlast b.v. bij reumatische aandoeningen of na genezen fracturen.

Indicaties:

Ontstekingen, werk gerelateerde belasting of als reuma en/of degeneratieve veranderingen aanwezig zijn. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Contra-indicaties

Onbekend

Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elasthan. Baleinen zijn plastic. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alleklittenbanden. Verwijder lepels voor het wassen. Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Verwijdering

Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Information

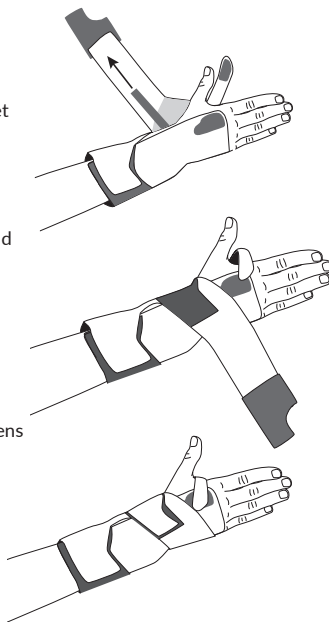
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Wie te contacteren

Als zich problemen voordoen, verwijder dan de orthese en neem contact op met de persoon of werkplaats waar u het product gekocht heeft.

Instructies voor gebruik

1. Controleer of de bandage compleet is en onbeschadigd.
2. Open alle klittenbanden en plaats de bandage tegen de handpalm.
3. Sluit de korte bovenste klittenband en de duimband.
4. Wikkel vervolgens de lange band om de pols.
5. Pas eventueel de korte bovenste band opnieuw aan.
6. Pas ten slotte de bandage naar wens aan voor optimaal comfort.



Verwendungszweck

Selection Open Wrist wird zur Entlastung des Handgelenks verwendet, beispielsweise bei rheumatischen Erkrankungen oder nach verheilten Frakturen.

Indikationen:

Entzündungen, arbeitsbedingte Belastungen oder bei rheumatischen und/oder degenerativen Veränderungen. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Anpassung

Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Selection Wrist support unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Dieses Produkt besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Löffel sind aus Kunststoff. Die Orthese ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Entfernen Sie die Löffel vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40 °C, Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen

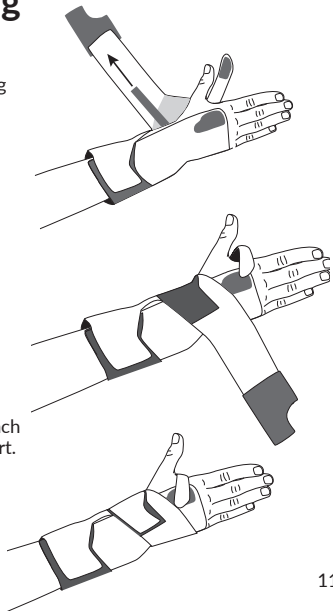
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme auftreten, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an die Person oder Werkstatt, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

Gebrauchsanweisung

1. Prüfen Sie, ob der Bandage vollständig und unbeschädigt ist.
2. Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und legen Sie der Bandage gegen die Handfläche.
3. Schließen Sie den kurzen oberen Klettband und Daumenband.
4. Dann wickeln Sie den langen Band um das Handgelenk.
5. Falls erforderlich die kurze obere Band wieder anpassen.
6. Als letztes können Sie die Bandage nach bedarf anpassen für optimales Komfort.



¡Lea cuidadosamente esta hoja de instrucciones antes de usarla!

Uso previsto

Selection Open Wrist está destinado a ser utilizado cuando la muñeca necesita descargar en afecciones como trastornos reumáticos o después de fracturas sanadas.

Indicaciones:

Inflamaciones, lesiones por esfuerzo laboral o cuando existen cambios reumáticos y/o degenerativos. Un solo paciente - uso múltiple.

Contraindicaciones

No se conocen.

Ajustes

Este producto solo debe ser modificado por un profesional médico.

Advertencias

Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas. Si aparece cualquier signo de irritación en la piel, retire inmediatamente el soporte. Revise su piel diariamente.

Especificaciones del material

Este producto está fabricado con poliéster, nailon y elastano. Las férulas están hechas de plástico. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

Cierre todos los velcros antes de lavar. Retire las férulas antes de lavar. Lavar a máquina a 40 °C (104 °F) en un ciclo suave. Use una bolsa de lavado. Secar en plano. No secar en secadora ni limpiar en seco.

Métodos de eliminación:

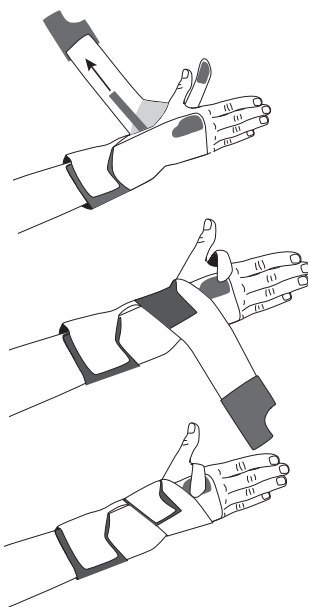
Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Con quién ponerse en contacto

Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió.



Instrucciones de uso

1. Verifique que el soporte esté completo y sin daños.
2. Abra todas las correas de velcro y coloque el soporte con la férula en el interior de la mano.
3. Asegure la correa corta superior de velcro y la correa del pulgar.
4. Luego tire de la correa larga y envuélvala alrededor de la muñeca.
5. Ajuste la correa corta superior.
6. Ajuste para mayor comodidad.

Item No.	Side	Size	Wrist circumference
35207 1010	Left	X-Small	< 11 cm
35207 1011	Left	Small	11 - 14 cm
35207 1012	Left	Medium	14 - 17 cm
35207 1013	Left	Large	17 - 20 cm
35207 1014	Left	X-Large	20 - 23 cm
35207 2010	Right	X-Small	< 11 cm
35207 2011	Right	Small	11 - 14 cm
35207 2012	Right	Medium	14 - 17 cm
35207 2013	Right	Large	17 - 20 cm
35207 2014	Right	X-Large	20 - 23 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com